



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 2653

22.06.2015

Konu  
Subject : ABD’de Uygulanan Deniz Kirliliği Cezası Hk.

## Sirküler No: 486 /2015

BIMCO web sitesinde yer alan, 16.06.2015 tarihli ve “ABD’de Uygulanan Deniz Kirliliği Cezası” konulu duyurunun Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte (Ek-1) sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter**EKLER**

Ek-1: BIMCO Duyuru Metni Türkçe Çevirisi (1 sayfa)

Ek-2: BIMCO Duyuru Metni (2 sayfa)

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Loydu Vakfı
- GİSBİR

**Bilgi:**

- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO’ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- Piri Reis Üniversitesi

## EK-1

### ABD’de Uygulanan Deniz Kirliliği Cezası

BIMCO’nun 16.06.2015 tarihli duyurusunda bildirildiği üzere;

ABD Adalet Bakanlığı’ndan yapılan basın açıklamasına göre yabancı bir denizcilik şirketi; Alaska kıyısında 1.780 galon yağlı suyun kisten okyanusa boşaltılması, kanunun (APPS) gerektirdiği şekilde yağ kayıt defterinin düzenlenmemesi ve ABD Kıyı Emniyeti’ne kisten yanlış kayıtlar sunulması sonucu Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Kanunu (APPS)’nun ihlal edilmesi nedeniyle ABD federal mahkemesi tarafından 750.000 ABD Doları para cezası ödemeye ve kamu hizmeti cezasına mahkum edilmiştir.

Şirket kapsamlı bir çevre uyum planı uygulamak için sıraya konulmuştur ve üç yıllığına gözetim altına alınmıştır. Söz konusu şirket, 2014’teki suçları nedeniyle halihazırda 1.000.000 ABD Doları para cezası, 250.000 ABD Doları kamu hizmeti cezası ve 800 ABD Doları şerefîye (değerlenme) vergisi ödemeye mahkum edilmiş ve aynı zamanda üç yıllığına gözetim altına alınmıştır.

BIMCO, hatalı yağ kayıt defterlerinin düzeltilmesinin yanı sıra, yağlı atıkların kasti olarak deşarjının önlenmesi ve uygunluk sağlanması amacıyla yürürlükte bulunan ABD çevre standartları ve yağlı su seperatörlerine ilişkin kurallar hakkında üyelerini bilgilendirmeyi taahhüt etmektedir.

BIMCO, üyelerinin kullanımı için denizcilerin çevresel kurallara ve mevzuata uyumu ile ilgili bir deklarasyon taslağı hazırlamıştır. Yeni taslak özellikle gemi şirketlerine, çevre mevzuatının gerekliliklerinin yerine getirilmesi için çalışanlarının bilgilendirilmesinin ve şirket politikasıyla uyumlu olmasının sağlanması hususunda yardımcı olmak için hazırlanmıştır. Söz konusu deklarasyon taslağına BIMCO web sitesinden ulaşılabilir.

BIMCO’nun, deniz verimliliği uzmanı Fathom ortaklığında geliştirilen ve ClassNK tarafından desteklenen, lansmanı yapılmış Deniz Çevresi ve Verimlilik Yönetimi Rehberi Amerika’daki gibi çevre düzenlemelerine uyum sürecini kolaylaştırma amacıyla kaynak sağlamakta ve armatörler ile operatörlere çevre ve verimlilik yönetim sisteminin geliştirilmesinde yardımcı olmaktadır. Söz konusu rehber BIMCO ve Fathom web sitesinden ulaşılabilir.

BIMCO’nun güncellenen Liman Devleti Kontrol Denetlemeleri Rehberi’nde ve Amerika Deniz Ticaret Odası ile koordineli olarak oluşturulan ABD Gemi Genel İznine (VGP) ilişkin rehberde, üyelere genellikle Amerika limanlarını ve Amerika Liman Devleti Kontrol Denetlemelerini yerinde ziyaret ederek rehberlik istemeleri tavsiye edilmektedir.

**Kaynak:** [www.bimco.org](http://www.bimco.org)

Çeviren: Gizem MATARACI  
Çevre Sorumlusu/Çevre Mühendisi

# Yet another US magic pipe case – new BIMCO declaration assists members

According to a [news release](#) from the United States Department of Justice, a foreign shipping company has been sentenced in US federal court to pay USD 750,000 in fines and community service payments for violating the US Act to Prevent Pollution from Ships (APPS) by intentionally discharging 1,780 gallons of oily water into the ocean off the coast of Alaska, failing to maintain an accurate oil record book as required by the APPS, and knowingly presenting false records to the US Coast Guard.

The company was also ordered to implement a comprehensive environmental compliance plan and was placed on probation for three years. The company was already on probation at the time of the offences as it, in 2014, was sentenced to three years' probation, a fine of USD 1,000,000, a community service payment of USD 250,000, and a special assessment of USD 800.

BIMCO is committed to assisting its members in ensuring compliance with the rules in force in the US regarding environmental standards and oily water separators, thereby avoiding deliberate discharges of oil-contaminated waste as well as the maintenance of inaccurate oil record books.

To support this development, BIMCO has prepared guidelines and a model declaration on seafarer's compliance with environmental rules and regulations for members to use, inter alia for ships trading to/from the USA. The new model is specifically designed to help shipping companies to ensure that their employees acknowledge and comply with the company's policy to meet environmental regulations. The guidelines and model declaration can be accessed by using the below link.

BIMCO's recently launched Guide to Maritime Environmental & Efficiency Management, developed in partnership with maritime efficiency specialists Fathom, and supported by ClassNK, provides another resource to facilitate compliance with environmental regulations such as those in the USA and assists owners and operators in the development of an environmental and efficiency management system. The Guide is available to order online from [BIMCO](#) or [Fathom](#).

Members are also advised to seek guidance on visiting US ports, and on US port State control inspections generally, in BIMCO's updated Guide to Port State Control Inspections and in the revised BIMCO guide produced in co-operation with the US Chamber of Shipping regarding the US Vessel General Permit (VGP). Members and their crews are strongly encouraged to familiarise themselves with the content of these pamphlets, which are available for download via the below links.

Contact: [international@bimco.org](mailto:international@bimco.org) and [marine@bimco.org](mailto:marine@bimco.org)

## Related links

[Guidelines and Model Declaration on Seafarers' Compliance with Environmental Rules and Regulations](#)

[BIMCO Guide on Port State Control Inspections in the USA](#)  
[BIMCO Guide to Prepare for US National Pollution Discharge Elimination System - Vessel General Permit](#)